

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

No. 1401-1402

発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



2018 年 6 月



中国語

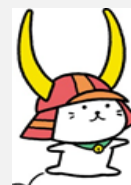
市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，请告诉
3 楼总接待处工作人员「ちゅうごくごつうやく中国語通訳」。每周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

*市政府（彦根站前平和堂3楼） *支所・出張所（办事处） *彦根市立医院挂号机对面
 *福祉保健中心 *图书馆 *文化广场 *国际交流沙龙（市民会馆）
 *业务超市（戸贺店） *滋贺银行（大藪支店） *ベシア（彦根店）
 *イオンタウン ヒコネ *滋贺大学（国际事务室）
 *滋贺县立大学（国际事务室） *圣泉大学



用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0749。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2层会议室	彦根市国際協会 (※12月～2月教室休息) 国際交流サロン (国际交流沙龙) ☎0749-22-5931	100yen / lesson 100 円／ 1 回
每星期六 どうようび	14:00～16:00	中地区 公民馆	彦根国際交流会ボイス なえむらさん ☎090-7118-5250	100yen / lesson 100 円／ 1 回
每星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区 公民馆	公益日语学习教室 スマイル よしおかさん ☎0749-24-7241	100yen / lesson 100 円／ 1 回
星期一～ 星期五 (节假日除外) げつようび～ きんようび	① 9:30～10:50 ② 11:00～ 12:20 ③ 13:30～ 14:50 ④ 15:00～ 16:20	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町1-7-16)	日语教室スマイル・サテライト (平日班) 納屋七 ☎0749-46-5377 或者 请找みずのさん ☎070-5661-7345	200yen / lesson 200 円／ 1 回

敬告启事

清扫中心将于 6 月 23 日（周六）临时办公 可收粗大垃圾

本市清扫中心将于 6 月 23 日（周六）临时办公，从上午 9 点至中午 12 点可收含小型家电的粗大垃圾。来场时，敬请注意以下所示的事项，以顺利办理手续。预谢合作。

- ① 进场时，请出示驾照等附有面部照片的证件，让工作人员确认住址。非彦根市居民不能搬入垃圾。
- ② 当日仅收粗大垃圾(含胡须刀等小型家电)，其他一律不收。
- ③ 针对粗大垃圾需要收处理费。但是，针对小型家电，所有一边皆小于 1 米时（电缆线除外）可以免费。
- ④ 没破损的灯泡、荧光灯管等亦可回收。
- ⑤ 须适用家用电器回收法的家电，例如，电视机、冰箱、电脑等一律不收。
- ⑥ 请务必依上面所示的时间来场办理手续。逾时不能进场。

咨询 清扫中心 ☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

便利店交付服务可以利用的店铺增加了

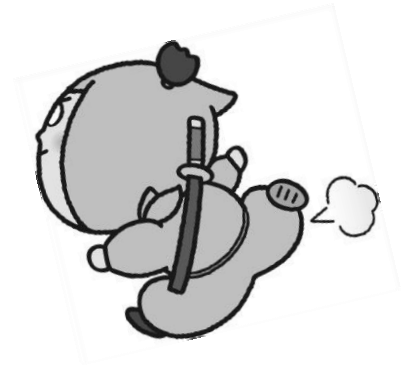
便利店交付服务，以下所示的店铺也可以利用了。

◆ビバシティ彦根(南彦根购物中心) (竹ヶ鼻町)

◆アル・プラザ彦根(彦根站前平和堂) (大東町)

※可以利用的时间为各店铺的营业时间内。

咨询 市民课 ☎ 0749-30-6111 FAX 0749-22-1398



有关轻机动车税·固定资产税的通知

纳付单的发送

平成 30 年度的轻机动车税、固定资产税与都市计划税的纳付通知书及纳付单，将在 5 月进行发送。请在期限内进行纳付。

对于身体有残疾的人实行轻机动车税的减免制度

对于身心有障碍的人所使用的轻机动车等，在符合一定的条件下，轻机动车税将获得减免。包含普通机动车，一名残疾人，有一台轻机动车可以利用减免制度。

◆申请手续

添附需要的资料，在纳付期限内到市税务课或者办事处办理相关的手续。

◆需要的资料

①身体残疾者手册（或者精神障碍者保健福祉手册、战伤病者手册、疗育手册等）。

※根据残疾的等级等原因，决定了所获得减免的范围。详情，请参照与纳付通知书同封的文书，或者到市税务课进行咨询。

②开车人的驾驶证件。

③机动车检查证（车检证）的复印件（不用车检的车种除外）。

④纳付通知书及纳付单

⑤印章（简易印章可）

⑥个人号码卡或者通知卡（出示通知卡的话，需要驾驶证或者护照等确认本人身份的证件）。

※不同生计的介护者驾驶的情况，请咨询。

※在减免申请书上需要填写个人号码。由于需要对号码进行确认，所以请出示个人号码卡或者通知卡。

咨询 税务课 电话 0749-30-6140 FAX 0749-22-1398

满 20 岁的时候 请加入国民年金

满 20 周岁，就会享有各种各样的权利，和承担各种各样的义务。加入国民年金就是其一。

关于国民年金

国民年金是住在日本国内的 20 岁以上未满 60 岁的人都必须加入的。它不仅是年老后的收入保障，也是在发生障碍或者不幸死亡等事故时在生活上可以得到的保障，是由大家相互支付保险费的一种互助制度。

基础年金的一半是由国库承担，现在 20 岁的纳付人也可以得到比自己承担的保险费还多的年金。它将根据收入所得与物价涨幅而发生变化。

如果忘记办理加入手续或没按期足额缴纳保险费，就有可能无法领取年金，请予以注意。

保险费缓缴制度

针对学生及由于收入少而支付保险费有困难的人士，将可能会适用「学生纳付特例」、「纳付暂缓制度」等制度。需要在市政府保险年金课、支所、各出張所（是指办事处）或者彦根年金事务所办理相关手续。

※ 申请学生纳付特例时，需要提出学生证的复印件（背面标注有效期限、学年、入学年月日的话，也需要背面的复印件）或者在学证明书（可知申请人在大学等高等学校学习的总期间的材料）。

咨询 彦根年金事务所（外町）国民年金课 ☎ 0749-23-1114 FAX 0749-23-9033

表彰了 男女共同参画推进事业者

在彦根市，为了实现男女共同参画社会，对积极响应的事业单位进行表彰。选考的结果，表彰了以下两家事业单位。

株式会社オオミ建設 <实施的概要>

工作方式的变更、带薪休假政策的促进等工作・生活・平衡的推进，对于进行了个人评价的女性积极的采用，创造出男女各自活跃的工作场所。

ひこね国際交流会 VOICE <实施的概要>

彦根广报的翻译、开设面向外国人的日语教室、以市内 3 个大学的留学生为对象，进行日本文化的介绍和组织交流会等活动，通过这些活动促进了市民的交流，为会讲外语的女性提供了展现的场所等，创造出男性女性共同参画的社会环境。

咨询 市企画课女性活跃推进室 ☎ 0749-30-6101 FAX 0749-22-1398



市营住宅 募集入住者

募集住宅

对象： 一般人员

中藪团地 1 户（以家庭作为入住单位）

芹川团地 2 户（以家庭作为入住单位）

稻枝西团地 2 户（以家庭作为入住单位）

马场团地 1 户（常用轮椅者专用 以家庭作为入住单位）



报名表发放开始日期 6 月 4 日（周一）

报名期间 6 月 11 日（周一）～6 月 20 日（周三）

决定入住者时间 8 月上旬左右

可以入住的时间 8 月中旬以后

报名与咨询 建筑住宅课 ☎ 0749-30-6123 传真 0749-24-8517

※请本人或者是同住的家人（包括计划同住的人）在市建筑住宅课（彦根车站西口临时办公厅 3 楼）提交报名表。报名要符合一定的条件。具体事宜，请事前与主管部门联络，问询。

将发送国民健康保险费・护理保险费的确定通知

市政府将于 6 月 15 日（周五）发送平成 30 年（2018 年）国民健康保险、护理保险的费用确定通知以及相关的缴纳单。

关于国民健康保险费的通知将寄给户主，关于护理保险费的通知将寄给每一个被保险人。两种保险费用都是自今年 4 月至平成 31 年 3 月为止的应缴保险费，要从今年 6 月至平成 30 年 3 月之间分 10 次缴纳。（采用从年金中自动扣除的缴纳方式者，将在发放年金时自动扣除保险费）。

保险费是支承全民健康生活的医疗财源，极为重要。请大家一定按期缴纳。（使用转账缴纳方式者以及从年金中扣除者，由于本市不另邮送缴纳书，请通过此通知确认具体金额。）

有关保险费率等，请参照彦根市主页，或者 6 月 15 日发行的「いきいき健康广场」（日语）上确认详细内容。

※ 后期高龄者医疗保险费的通知将于 7 月中旬邮发，请到时查收。

※ 日本年金机构将可能会于 6 月上旬邮发与年金有关系的资料，告知预计今后会发放的年金金额以及应缴保险费。但是，该应缴保险费是截至 2 月为止的暂定保险费，而并不是最后确定的应缴保险费。最后确定的应缴保险费，请看本市拟于 6 月 15 日会邮发的保险费确定通知。

最近多发与保险有关的诈骗犯罪 敬请多留意！

「有关部门决定将保险费（或医疗费）退给您。请您操作 ATM 机取款吧！」请注意，这是一个典型的诈骗手法！我们绝对不会透过 ATM 机退换保险费、医疗费、税金等。若是您接到可疑的电话，请立刻与市政府保险料课联络，投诉。

联络电话 市保险料课 ☎ 0749-30-6145 传真 0749-22-1398

福利医疗(除乳幼儿以外)的更新申请手续

请在 6 月 29 日(周五)前办理更新手续

现在使用中的福利医疗受给券(除乳幼儿以外)、重度身心残疾老人等福利助成券、以及精神科通院医疗费受给券,从 8 月 1 日(周三)起开始更新。如果继续接受医疗费补助,需要办理更新手续。更新流程如下图所示。

※持有乳幼儿的福利医疗费受给券(粉红色)以及福祉医疗费受给券(暗绿色)的人,本次不需要办理更新手续。

彦根市的医疗费补助制度如下表。属于该情况者,请各自咨询。

咨询: 保险年金课 电话 0749-30-6136, 传真 0749-22-1398。

一更新流程一

市保险年金课将于 6 月初向有关市民邮送办理手续所必要的文件



请于 6 月 29 日(周五)前提交更新申请书



市保险年金课对收入等进行审查



对 8 月 1 日以后仍可以继续接受本补助的符合条件者,将于 7 月 20 日(周五)左右给您邮寄受给券。

* 没有提交更新申请者,不予发行新的受给券,请在指定的期限内提交。

* 审查结果显示前一年的收入超过规定收入额者,也不能利用本补助受给券。

属于下述项目的对象者,根据实际状况,可以接受医疗费补助。

*不能使用健康保险(选定疗养费或者差额床位费,伙食费等保险外诊疗部分),交通事故等不在范围内。

▶申请需要的证明: 健康保险证,印章 *根据类别,有追加文件。

类别	对象者	追加文件等
乳幼儿	0 岁儿童至小学入学前的乳幼儿(到 6 岁生日前一天之后的第一个 3 月 31 日为止)	
儿童医疗(持续性诊疗·住院医疗费补助) ※小学 1-3 年级	小学 1 年级-3 年级的儿童(到 9 岁生日前一天之后的第一个 3 月 31 日为止)。 (2018 年 4 月的诊疗费用开始计算)	

类别		对象者	追加文件等
儿童医疗（只限住院）※小学 4 年级-中学 3 年级		在彦根市有住民登录，加入了健康保险的小学 4 年级-中学 3 年级的儿童（到 15 岁生日前一天之后的第一个 3 月 31 日为止）。（住院所花费的医疗费用之中，适用于保险的自我负担部分的金额，以偿还方式进行补助）	银行存折、发票等
重度身心残疾者		持有身体障害者手帳（1-3 级）者或者疗育手册（A1,A2）者 以及特别儿童抚养补助支付对象儿童之中障害程度为 1 级的人	身体障碍者手册或者疗育手册等
精神残疾者		持有精神障害者保健福祉手帳（1 级，2 级）、接受精神残疾者持续性诊疗的医疗费公费负担者（只针对精神残疾相关的持续性诊疗医疗为对象）。	精神障害者保健福利手册 自立支援医疗受给者证（持续性精神医疗）
单亲家庭		母子家庭、父子家庭中，抚养未满 18 岁儿童（到 18 岁生日的前一天之后第一个 3 月 31 日为止）的父亲或者母亲以及有关儿童	儿童抚养补助认定通知书等
独自生活的寡妇 (不满 65 岁)		过去曾为母子家庭的母亲，现在独自一个人生活的状态持续一年以上，并且这种状态仍会持续的人	独自生活的寡妇陈述书等
65 至 74 岁	独自生活的高龄寡妇		
	身心残疾者		身体障害者手册 疗育手册
	低收入者	属于非课征市民税的家庭，抚养者也是非课征税者	

请注意！！

*市的医疗费补助制度有收入限制。如果无法把握本人、配偶者、抚养义务者（保险的抚养义务者、税的抚养义务者、同一住址的最多收入者）的收入状况，必要时需要提交以前地址等的课税证明书（可以明确收入的文件）。

*根据福利医疗的类别以及本人、配偶者、抚养义务者的收入状况等，按照情况，有时会发生自我负担金。

国民健康保险参保人·后期高龄者医疗参保人

今年的定期健康检查已经开始劝您每年接受至少一次的检查

可以进行检查的期间 2018 年 6 月 1 日（周五）～2019 年 1 月 31 日（周四） ※依医疗机构不同而不同

检查费 免费

◆针对 40～74 岁年龄段者的国民健康保险特定健康检查

（含 30 年度达 40 周岁的 39 岁者）

彦根市国民健康保险（国保）组织，为预防或早期发现生活习惯病，每年进行特定健康检查。在医院等医疗机构进行的检查将在 6 月 1 日（周五）开始实施，集团健诊将在 6 月上旬 开始实施。市政府拟于 5 月下旬将受诊券及详细说明发给 40～74 岁的国保参保人。针对受诊方法与日程安排，请参阅该详细说明。

若有受诊券未及时寄到的情况，或者 5 月 1 日以后办理国保加入手续的 40～74 岁参保人，烦请向市政府保险年金课联络。加入国保以外的健康保险的人，例如，工作单位的社会保险等，请向各家健康保险组合直接询问体检实施场所及接受检查的方法。

◆针对 75 岁以上者的健康检查

健康检查日当天已达 75 周岁以上的人可以 6 月 1 日（周五）开始在医院等医疗机构进行检查。这个检查是受到滋贺县后期高龄者医疗广域联合的委托，而由彦根市实施的。

针对检查对象，与国保参保人同样，将由市政府于 5 月底邮发受诊券（因患生活习惯病等而在医疗机构现在进行治疗的人除外。）若有愿意进行检查而未收到受诊券的情况，烦请向保险年金课联络。

此外，若有由于就近无医疗机构而无法在医疗机构进行检查的情况，请随时与保险年金课联络商量。

咨询 保险年金课 ☎ 0749-30-6112 传真 0749-22-1398

针对儿童补贴·特例给付（指特别补助）的现况报告

儿童补贴及/或特例给付领取者，若是有需要将在 6 月以后还继续享受此补贴及/或刚给付，就必须向市政府提出现况报告。市政府将于 6 月初把空白的现况报告表邮寄给对象家庭。收到后，请填写必要事项并按期提出。提出期限为 6 月 29 日（周五）。

- ▶ 公务员须要在自己所属单位办理手续。
- ▶ 逾期亦可受理申请，但补贴及/或给付（指补助）将可能比预定日期晚点汇入到收款账户。
- ▶ 若有不与子女同住的情况，比如单身赴外地工作等，除了上述现况报告以外还有些必须要提出的材料。详细情况，请参照与空白现况报告表一起邮发至对象家庭的是说明材料。
- ▶ 政府已于今年 4 月建立新的线上服务平台，「マイナポータル」，透过此平台可以提出现况报告。

※透过「マイナポータル」提出现况报告时，需要准备领取人本人的个人号码卡（マイナンバーカード）、电脑、IC 卡读码器等。

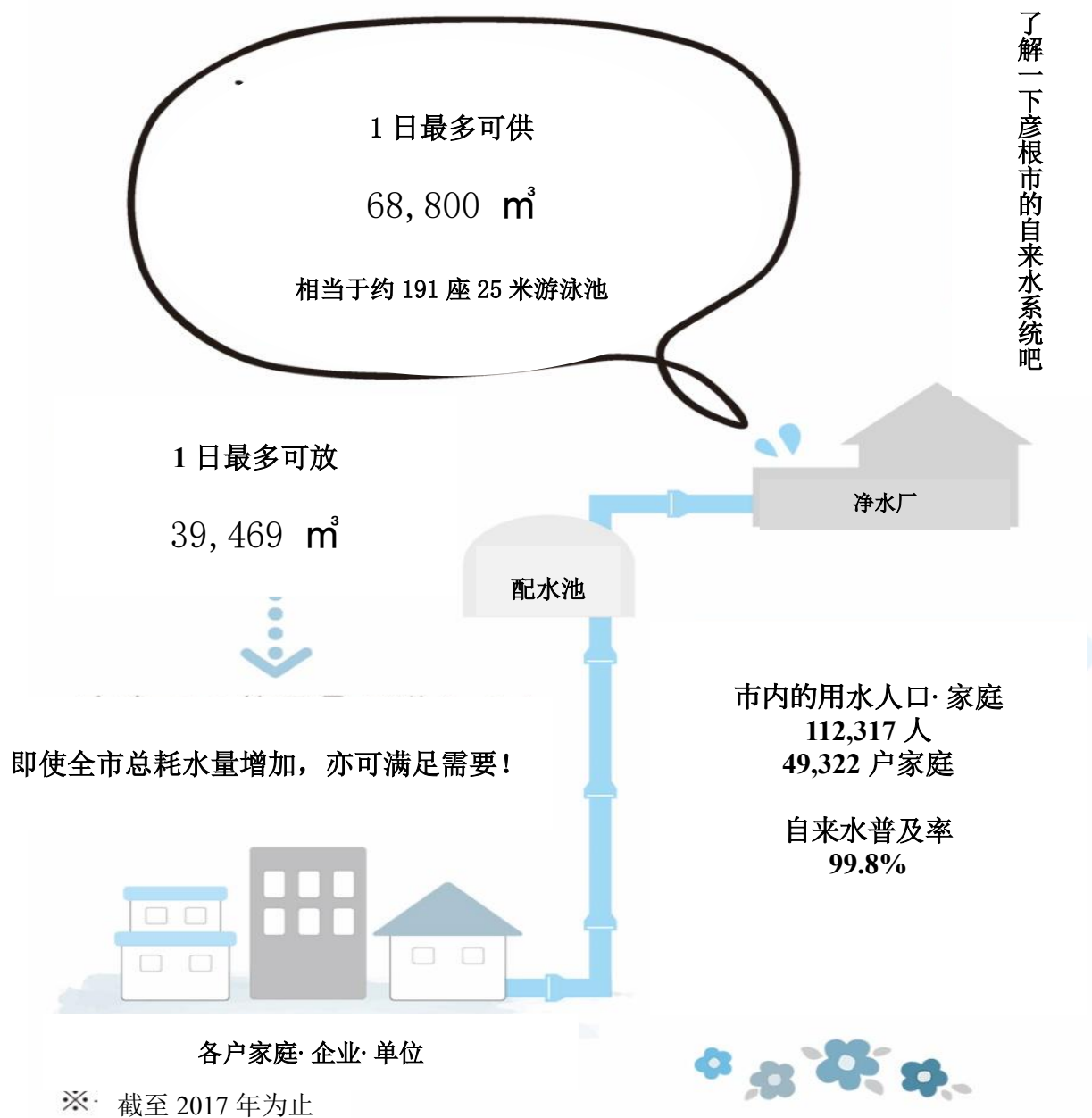
受理地点 保险年金课、支所、各办事处

※若是以邮寄方式提出报告，请使用与空白报告表一并附上的专用信封。

咨询 保险年金课 ☎ 0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

自来水宣传周 6月1日（周五）~7日（周四）

了解一下彦根市的自来水系统吧



全民协力推进低碳社会

～ 宅急送 一次接货就可贡献 ～

现代生活中，互联网是一种不可缺少的通信手段。特别是网上购物非常便利，不问您在哪里，随时都可以购买想要的商品，而且可以让商家透过宅急送把商品送到门。不过把商品送到门时，若是无人接货，宅急送服务员再要来一趟，结果，造成环境负荷加重、社会性损失增加等问题。

约有 20%的货物要再送到门

宅急送服务员送来货物时，若是家里无人接货，就必须再访问接货到交好货为止。这意味着消费本来不必消费的车油。据研究报告说，宅急送货车再送一次货物时，其二氧化碳排放量在全国可能会达约 42 万吨。

事先通知自己方便的送货时间 即可减少再送问题

国家调查结果显示，需要再送的货物约有 70%是无送货时间要求，而且约 75%是接货人自己网上订购的。那么，订货人怎么样才能在宅急送第一次送来货物时接货呢？有各种各样的方法，比如，订购时事先通知商家自己何时在家、选定邮局或便利店取货的方式、利用宅急便专用存放柜等等。

希望大家多合作！

咨询 生活环境课 ☎ 0749-30-6116 传真 0749-27-0395

暑假期间的 课后儿童俱乐部

对象：双亲在职，白天没有家长在家的小学生 *以小学低学年优先，超过定员时，有可能无法入会。

开设期间与时间：7月21日（周六）至 8月27日（周一）

（周日、节假日、8月13日（周一）～8月15日（周二）皆放假，无活动。）

时间：上午 8:00～下午 6:30

地点：各课后儿童俱乐部

费用：① 每周一～周五利用者：1万日元 ② 每周一～周六利用者：1万2千日元

*这是每个儿童1个人的费用（不含学级费）

其它：具体情况，请向市教育委员会生涯学习课或者各课后儿童俱乐部咨询。

报名专用纸可发期间以及申请期限：6月1日（周五）～6月14日（周四）

申请与问询：教育委员会生涯学习课 ☎ 0749-24-7974 传真 0749-23-9190

*各课后儿童俱乐部里备有“入会说明书”，请填写好必要事项，带上『就劳证明书』等必要材料，直接向各课后儿童俱乐部申请。

招 募

多文化交流教室（会话篇）

内容 一边轻松的学习巴西语，一边了解巴西的文化，从而深入理解多种文化共存。

时间 6月11日、6月18日、6月25日、7月2日、7月9日，都是星期一。

18:30 - 20:00

地点 大学シティ・プラザ彦根（大東町、アル・プラザ彦根(彦根站前平和堂)6层)

对象 市内居住、工作、上学的，想学习巴西语和巴西文化的人。

人数 20人（按先后顺序）

费用 1000日元

申请期限 6月8日（周五）

讲师 ナーリャ・アブレウ（彦根市国际交流员）

报名·咨询 市人权政策课 ☎ 0749-30-6113 FAX 0749-24-8577

彦根市外国人居民意见征求会 ～ 希望外国人士踊跃报名 ～

＜内容＞ 以将彦根建设成一座外国人、有外国血统的人士、日本人皆可携手并进而充满活气的城市作为目的，将组织会议，针对固定的主题交换意见，进行讨论。会议一年将开两次左右。

＜委托期间＞ 自委托时直至2020年3月底

＜对象＞ 符合下面所示的所有条件者

- ▶ 在本市内居住或工作的20岁以上外国人士或者有外国血统的人士
- ▶ 具有一定的日语会话能力
- ▶ 基本上会理解日语的书面材料（用易懂日语书写的材料）
- ▶ 两次左右的本会议皆可参加

＜定员＞ 5人

＜报名期＞ 自6月15日（周五）至29日（周五）

＜报名·咨询＞ 人权政策课 ☎ 0749-30-6113 FAX 0749-24-8577

※在报名表上填写必要事项后，以邮寄方式或者传真、电邮方式发至人权政策课。

空白报名表，可以在人权政策课（市政府临时办公厅4楼）或者国际交流沙龙领取。

来自儿童中心的通知

星空教室「金星和木星」

内容 现在是观察春季和夏季星座比较容易的季节。您不想用大型望远镜来观看夜空吗？

时间 6月15日（周五） 19:30～21:00

对象 对天文感兴趣的人（小学生以下，请家长同往。） **人数** 30人（按先后顺序）

费用 300日元（幼儿免费） **申请期间** 6月2日（周六）～6月13日（周三）

※雨天等不适观察的状况下将中止本活动。请将于16:00以后通过电话确认活动是否进行。

育儿讲座「孩子喜欢的简单的零食」

内容 对于正处在成长阶段的孩子来说，零食可以说是第四餐。让我们学习制作简单的有营养的身心健康的零食。

时间 6月22日（周五）10：00～11：30

对象 平成24年（2012年）4月2日～平成30年（2018年）1月31日出生的孩子和其家长

人数 15人（按先后顺序）

费用 200日元

携带物品 饮料

申请期间 6月9日（周六）～6月18日（周一）打电话或直接到窗口进行申请报名。

儿童教室「让我们看看真正的显微镜」

内容 让我们用镜片或显微镜，看看各种各样的小型世界吧。会有什么样的新发现呢？

时间 6月23日（周六）13：30～15：00

对象 小学生、中学生（小学生需要家长陪同）

人数 10人（按先后顺序）

费用 免费

携带物品 想用显微镜进行观察的物品

申请期间 6月9日（周六）～6月20日（周三）打电话或直接到窗口进行申请报名。

申请·咨询 儿童中心 ☎ 0749-28-3645 FAX0749-28-3646

活动信息

活动项目	时 间	地 点	内容·咨询
YOSAKOI 新啦网小调 彦根三十五万石大舞会	6月16日（周六）	下午1点 → 下午2点 → 下午4点 →	JA 东琵琶湖稻枝分店 ビバシティ南彦根购物中心 彦根市文化广场
雨天亦将依计划举行 6月17日（周日）上 午9点至下午3点实施 交通管制 咨询 大会委员会 ☎ 090-8143-6548	6月17日（周日）	上午9点半 → 中午 → 下午5点 →	彦根站前古城大街（游行舞） 彦根市文化广场（舞台表演） 彦根市文化广场（得奖者表演）

活动项目	时 间	地 点	内容·咨询
家庭音乐会	6月10日(周日) ① 13:30 - ② 15:00 -	儿童中心 (日夏町)	请您欣赏由彦根儿童合唱团带来的歌声。 ※1 公演大约 30 分钟 儿童中心 ☎ 0749-28-3645 FAX 0749-28-3646
彦根市保育士广场 2018 	6月9日(周六) 13:00 - 16:00	ビバシティ 彦根(南彦 根购物中 心) (竹ヶ鼻町) ビバシティ ホール(2楼 表演大厅)	对保育士感兴趣的人,将来想当保育士的人,请来参加。 有关招募的信息和各园的保育士进行交流,保育所的有意思的游戏体验等众多活动。 对象 高中生、大学生、有保育士资格的人 费用 免费 报名 不需要 咨询 市幼儿课 ☎ 0749-23-9597 FAX 0749-26-1768
彦根早市	6月17日(周日) 8:00~12:00	滋贺县护国 神社境内 (尾末町)	以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准,销售地产蔬菜、豆腐、湖鱼料理、本地酒、手工杂货等商品。 彦根早市实行委员会(彦根市民活动中心内) ☎ 0749-24-4461 hikonedesaich55@gmail.com



.....



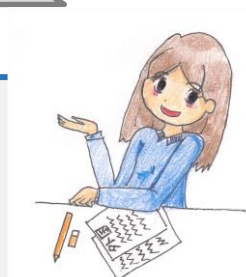
.....



.....



娜塔莉亚的房间



巴西人特爱牛仔裤

以前，在这个栏目中有过关于巴西人喜欢的服装的话题，由于巴西和日本的服装规定有所不同，实际上还有一件让我感到很不可思议的事情。那就是，和巴西人相比，日本人穿牛仔裤的人不是很多。在日本，牛仔裤被认为是比较随便的衣服，所以在学校及工作场所等穿的机会很少。在巴西，各种各样的场合都可以穿牛仔裤，所以甚至可以见到每天都穿牛仔裤的人。

比如，在巴西的学校里，把牛仔裤作为制服穿是很普遍的事情。在幼儿园和小学校的时候，会穿不同素材的裤子，一到中学，无论男女，把牛仔裤当作制服的学校有很多。在膝盖上打洞（进行特殊加工）或者造型怪异的牛仔裤会被禁止，颜色和造型等基本上是由学生们自由选择的。

另外，根据工作内容，可以穿牛仔裤上班的公司有很多。在日本，可能无法想象，在巴西，除了有特别的规定的场所，工作的面试也可以穿牛仔裤。

为什么巴西人会如此的热衷和喜爱牛仔裤呢？其中很大的一个原因就是，牛仔裤素材的耐久性很好。牛仔裤基本上不会破，所以买一条牛仔裤可以穿上好几年。另外，在学生时代作为制服穿惯了的人，长大成人之后也会继续选择穿牛仔裤。还有就是，对于巴西的女性来说，牛仔裤配上高跟鞋看起来很美，很令人憧憬，所以不仅是作为日常的穿着，还被作为时尚来穿。因为有这些背景，所以在巴西，牛仔裤才会被广泛流传的吧。

一方面，来到日本的巴西人，用在巴西时的穿衣习惯来选择穿衣，结果与场合很不般配。根据场合的不同，对于可以穿的衣服和不适合穿的衣服的认识有所差别，但是选择服装的常识应该还是一样的吧。

与巴西一样的经常会穿牛仔裤的国家，其他也会有，当然也有喜欢其他的服装、素材、时尚、选择方法和常识的其他的国家。如果，您见到了在对服饰方面有困惑的外国人，请告诉他关于日本的服饰常识，他一定会很高兴的。

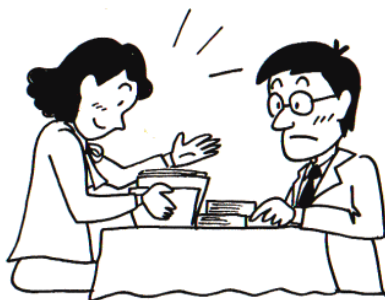
【彦根市国际交流员 娜塔莉亚】



咨询会

咨询名称	日期	地点	内容・主管部门等
消费生活咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15	生活环境课 消费生活中心 (彦根站西口临时 厅舍アル・プラザ 3 楼) ☎ 0749-30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照消费者保护制度退货的方法等，消费生活和合同纠纷的咨询。
被欺负的受害者 咨询热线	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00	学校支援・受欺负 时的对策室 ☎0749-24-7977 (咨询专用电话)	对于受着欺负的被害人，可以向我们进行咨询。为了使您重新振作起来，将由有经验的人，或者专业人员给予您建议。 本人、朋友、家人等都可以进行咨询。(从市政府主页也可以发邮件进行咨询。)
儿童・青年 综合咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00 ～ 12:00 13:00～17:00	儿童・青年综合咨询 中心 (福祉中心) ☎ 0749-47-3001 FAX 0749-26-1768	存在不外出工作或者闭门不出等社会生活障碍的儿童和青年(大约 39 岁 以前)，以及困扰您家庭的问题，支援机构等将连携起来为您出谋划策。 请先致电我们。
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～17:00	湖東合同庁舎 2 楼 (元町)	不论是受害者或加害者，提供专业人员咨询服务。同时也受理电话咨询。(周一～周五，节假日除外) 县立交通事故相谈所彦根分室 电话 0749-27-2230
不安时的咨询	每周三、周五 (第二个周三/ 节假日除外) 13:00～16:00	障害者福祉中心 (平田町)	家庭或者地区的事情等，生活中各种各样不安的事情等，都可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会 ☎0749-22-0294 (咨询专用电话)
不安时的咨询 移动咨询处	偶数月份的 第二个周三 (节假日除外) 13:00～16:00	北老人福祉中心 (马场一丁目)	
	奇数月份的第二个 周三 (节假日除外) 13:00～16:00	南老人福祉中心 (田原町)	

咨询名称	日期	地点	内容·主管部门等
人权咨询	6月13日 (周三) 13:00~15:00	咨询处 (彦根站西口临时 厅舍アル・プラザ 4楼)	由人权拥护委员接受欺凌、歧视等，凡是 与人权有关的各种咨询。 天津地方法务局彦根支局 ☎ 0749-22-0242
滋贺律师会 法律咨询	6月22日 (周五) 13:00~16:00	城市建设推进室 (彦根站西口临时 厅舍アル・プラザ 3楼) 电话 0749-30-6117 传真 0749-22-1398	咨询担当律师与咨询人有利益冲突的情况 下，有可能不能参加此种咨询活动。预 约制(受理:6月13日(周三)8:30起 限最先6人)咨询费:1次(30分钟) 5,400日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
多种语言 人权咨询	每周一~周五 (除去节假日) 9:00~17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)	用多种语言(中文、韩国语、英语、菲律 宾语、巴西语、越南语)进行各种各样 的人权问题电话咨询。电话会接通到大津地 方法务局。
育儿·家庭咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838 FAX 0749-26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的 咨询(育儿不安、虐待儿童、夫妇间的 家庭暴力等)。
发育(障碍) 咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~16:00	发育支援中心 (旧儿童疗育中心) ☎0749-26-8282	有发育障碍的人或者担心有发育障碍的 人，或者其家属，都可以进行咨询。一起 探讨如何进行支援。(预约制)请打电话 或到窗口进行咨询。
语言发育咨询			未达小学学龄的小孩儿，若是发音等在 发语言发育上有令人担心的情况，可以 进行咨询。其家属也可以进行咨询。(预 约制)请打电话或到窗口进行咨询。



健康信息

咨询 健康推进课（八坂町 彦根市立医院内・くすのきセンター 2 楼）

☎0749-24-0816 传真 0749-24-5870

风疹预防接种费用可以享受补助

彦根市，针对已进行滋贺县政府的风疹抗体检查的居民，可以发放风疹疫苗或者麻疹风疹混合疫苗的接种费用补助。

对象（符合下列所有条件者）

- ① 已经进行滋贺县实施的风疹抗体检查。
- ② 经过①的检查发现抗风疹免疫力不足而依医生建议已打风疹疫苗针。

补助金额・次数

- ▶ 打疫苗针时支付的费用之二分之一（以 5,000 日圆为上限）
※ 针对低保家庭的成员，可以补助支付费用的 100%，但不能超过接种费用的 1 万日圆。
- ▶ 补助，一人仅限一次。

补助对象期间

必须符合以下的条件：自 3 月 1 日至平成 31 年（2019 年）3 月 31 日为止之间进行县政府实施的风疹抗体检查，并自 4 月 1 日至平成 31 年 3 月 31 日为止之间打完预防针。

※抗体检查及预防接种的实施期间，依医疗机构不同而不同。

需要提出的申请材料

- ▶ 「彦根市風しん予防接種費用助成金交付申請書兼請求書」（可以从市政府官方网页上下载）
- ▶ 滋贺县风疹抗体检查结果的复印件
- ▶ 医疗机构开具的可知预防接种费用的收据复印件（收据上必须标明接种者姓名、疫苗名称、接种日、接种费用。）
- ▶ 可知银行等金融机构账户号码的材料

申请期限 申请将于平成 31 年 3 月 31 日（周一）截止

（若是以邮寄方式申请，申请材料必须在期限日前送到下面所示的主管部门。）

审批结果的通知 审批通过后，将结果通知给申请人，并将补助汇入到申请人指定的账户。

★ 请注意，孕妇不可接种。妇女接种后，需要有 2 个月的避孕期。

滋贺县风疹抗体检查



对象

- ① 希望怀孕的女性、或她配偶等同居人
- ② 风疹抗体值偏低的孕妇的配偶等同居人

※ 以前做过风疹抗体检查的人、有明确的记录表示以前打过风疹预防针的人、患过风疹的人都除外。

费用 免费

检查地点 与县政府有合作关系的医疗机构（具体名称，请见县政府官方网页。）

检查期限 平成 31 年 3 月 31 日（周日） 咨询 县政府药务感染症对策课 ☎077-528-3632

市民健康检查

血压高、脂质高和血糖值高，会导致血管壁受到损伤，从而促成动脉硬化。一旦动脉硬化，就会引起血管堵塞，容易破裂。最终导致心肌梗塞、脑溢血、肾不全等疾病的发生。然而这些疾病，往往没有自觉症状。健康检查是了解自己健康状况的第一步。希望大家每年至少进行一次健康检查吧！

对象 有彦根市住民登录的，以及符合以下相关条件的人（年龄以平成 31 年 3 月 31 日为基准）

◆**健康检查**（问诊，身体测量、腹部测量、测量血压、验尿、血液检查、内科诊察）

① 昭和 54 年（1979 年）4 月 1 日～平成 12 年（2000 年）4 月 1 日出生的人

② 昭和 54 年（1979 年）3 月 31 日之前出生的生活保护接受者（包含没有在彦根市住民登录，但住在彦根市的人）

◆**肝炎病毒检查**

① 40、45、50、55、60 岁的，过去没有接受过彦根市的肝炎病毒检查的人（在 5 月下旬通知对象者）

② 除①项的年龄外 41 岁以上的，过去没有接受过彦根市的肝炎病毒检查的人（请在检查的 1 周前，通过电话或传真向健康推进课报名。）

※从本年度开始的详细检诊（心电图、眼底检查）的对象有所增加，不能进行健康检查或者无法进行停车的会场，将有所变更。

时间

实施日	场所	报名时间
6 月 11 日（周一）	人权/福祉交流会馆	9:30～11:00
6 月 18 日（周一）	旭森地区公民馆	
6 月 20 日（周三）	高宫地域文化中心	
6 月 26 日（周二）	西地区公民馆	
6 月 27 日（周三）	ひこね燦ぱれす	
6 月 28 日（周四）	（28 日（周四）只限男性）	
7 月 2 日（周一）	肥田町公民馆	
7 月 3 日（周二）	田附町公民馆	
7 月 7 日（周六）	くすのきセンター（只限女性）	9:00～11:00
7 月 10 日（周二）	东地区公民馆	9:30～11:00

※只有 7 月 7 日（周六）有托儿服务。（出生后 4 个月-就学前。要申请）

申请·咨询 健康推进课 （八坂町 彦根市立医院内・くすのきセンター 2 楼）

☎0749-24-0816 传真 0749-24-5870

乳癌检查（医疗机构进行的检查）

对象：彦根市有办理居民登录的 40 岁以上者（以 2019 年 3 月 31 日当天的年龄为准）

受理期限：平成 31 年（2019 年）3 月 30 日（周六）

检查项目

* 40～49 问诊、乳腺 X 线摄影（2 个方向）

* 50 岁以上 问诊、乳腺 X 线摄影（1 个方向）

受诊方法有所变更

① 请向指定医疗机关电话预约。

② 携带检查费用 500 日元到医疗机关进行检查。

*子宫颈癌检查

对象：彦根市已办理居民登录手续的 20 岁以上者（以 2019 年 3 月 31 日当天的年龄为准）

受理期限：平成 31 年（2019 年）3 月 30 日（周六）

受诊方法：携带 500 日元的检查费用，在医疗机关直接接受检查。

※乳癌，宫颈癌的检查是 2 年 1 次。包括集团检诊，在平成 29 年（2017 年）4 月 1 日到平成 30 年（2018 年）3 月 31 日之间，接受过乳癌、子宫癌检诊的人，本年度不能就诊。**但是，请注意，癌症检查免费券对象人员能接受检查。**

*关于乳癌、子宫癌的检查结果，将由就诊机关直接邮寄给您。

癌检查/骨质疏松症检查（集团检诊）

500 日元（一个硬币）就可以接受癌检查。

对象（年龄以平成 31 年（2019 年）3 月 31 日为基准）

◆胃/大肠/肺癌检查 40 岁以上的人

◆乳癌检查（2 年 1 次）40 岁以上的女性

◆子宫癌检查（2 年 1 次）20 岁以上的女性

◆骨质疏松症检查 40、45、50、55、60、65、70 岁的女性

费用

◆胃/大肠/乳腺/子宫癌检查 500 日元

◆胸部透视检查 200 日元

◆骨质疏松症检查 600 日元

癌症检查预约专用电话 0749-24-3719

※癌症检诊需要预约（按先后顺序）。只检查肺癌的话，不用预约。请各位利用网络预约或者通过传真 FAX 0749-24-5870 预约时间，再或者直接到健康推进课也可以进行申请。

癌症检诊的详细情况，请见与 5 月 15 日的日语「広報ひこね」一并发放的「平成 30 年度彦根市健康診査・がん検診のお知らせ」（只有日文本）。

申请·咨询 健康推进课（八坂町 彦根市立医院内・くすのきセンター 2 楼）

☎0749-24-0816 传真 0749-24-5870

爸爸妈妈学级

(以下所示的所有活动 由健康推进课主管)

谈论分娩的话题，还有关于阵痛和减轻疼痛的按摩、照顾婴儿的方法等的小体验，分组进行。

时间 6月23日(周六) 09:30~12:00 (受理 9:15~9:30)

地点 くすのきセンター 1楼

对象 有办理居民登录的怀孕24周以上的孕妇及丈夫。

定员 18对(申请人较多的情况下，离预产期近的，第一胎的人优先)。

携带物品 请携带母子健康手册、父子健康手册。

申请时间 6月1日(周五)~6月14日(周四)

申请方法 健康推进课，电话或者传真。手机的QR扫描码也可以申请。

其他注意事项 没有托儿服务。

※请穿可以盘腿坐的衣服，或者请携带盖膝盖的毛毯。

叽叽小鸟沙龙

与助产士一起沟通育儿的快乐与烦恼，大家随便聊天吧。

日期: 6月27日(周三) 10:00~11:30 (受理 9:45~10:00)

地点: くすのきセンター1楼

对象: 在市内住民登录的2~3个月幼儿及家长

携带物品: 母子健康手册、浴巾(襁褓也可)

营养咨询

~由专门的营养专家为您提供健康的饮食生活的建议~

您已经确认健康检查的结果了吗? 血压、血糖值、甘油三酯等数值较高的人，借此机会，重新考虑一下饮食生活吧。

日期: 7月23日(周一) 9:00~, 10:30~ (预约制, 各1人)

地点: くすのきセンター 2楼

※除以上内容以及日程以外，还进行其他方面的咨询。

轻松戒烟

若是您有吸烟习惯，请注意，吸烟容易上瘾，将可能会导致尼古丁依赖症。我们给予您支援，愿您过上无香烟的新生活，认识与吸烟无缘的崭新的自己。

日期 6月13日(周三) 9:00~、10:00~、11:00~

地点 くすのきセンター2楼

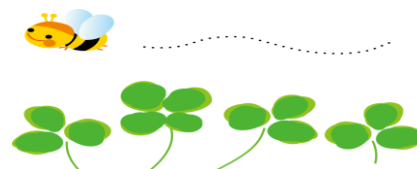
定员 3人 (每时间段可以接待1人、预约制)

内容

● 针对烟草依赖程度的检查

- ▶ 肺部污染检查 检测呼气中的一氧化碳浓度
- ▶ 烟草依赖程度检查 检测尿中的尼古丁浓度

● 专家将介绍有效的戒烟窍门



6 月婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日，再前往检查。

※检查当月不能来的情况下，请事先联系。

地 点 くすのきセンター 1 楼

受理时间 12：45～14：00

诊察名称	实施日期	对 象
4 个月 婴儿	19 日（周二）	平成 30 年 2 月 1 日～2 月 15 日出生
	26 日（周二）	平成 30 年 2 月 16 日～2 月 28 日出生
10 个月 婴儿	13 日（周三）	平成 29 年 8 月 1 日～8 月 15 日出生
	20 日（周三）	平成 29 年 8 月 16 日～8 月 31 日出生
一岁半 婴儿	15 日（周五）	平成 28 年 11 月 1 日～11 月 15 日出生
	22 日（周五）	平成 28 年 11 月 16 日～11 月 30 日出生
二岁半 乳儿	14 日（周四）	平成 27 年 11 月 1 日～11 月 15 日出生
	21 日（周四）	平成 27 年 11 月 16 日～11 月 30 日出生
三岁半 乳儿	11 日（周一）	平成 26 年 11 月 1 日～11 月 15 日出生
	18 日（周一）	平成 26 年 11 月 16 日～11 月 30 日出生

※ 除了 4 个月婴儿的健康检查以外，其他都不发个人通知。请自身确认「成长手册」（すくすく手帳）记载的诊察内容及需要携带的物品。

※ 因有刷牙班，1 岁半婴儿需自备家长确认专用牙刷（仕上げ歯ブラシ）。

※ 2 岁半乳儿检查请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。

※ 三岁半的幼儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

乳幼儿个别咨询

针对与育儿问题，保健师和营养师将进行咨询。

日期 6 月 1 日（周五）、22 日（周四） 10：00～11：30

地点 くすのきセンター 1 楼 ※只有 6 月 28 日（周四）提供营养师咨询。

携带物品 母子健康手册